



Future Leading

# CHECK-IN INSTRUCTION

## 入住指南

### チェックイン手順

FL 民 宿  
秋 叶 苑

FL RESIDENCE  
CHIYODA SHINKYO

FLレジデンス  
千代田所居



Future Leading

# DIRECTORY

## 目 录

周边介绍

AREA GUIDE

エリアガイド

交通信息

TRAVEL INFORMATION

旅行情報



Future Leading

# AREA GUIDE

## 周辺紹介

エリアガイド

餐厅

RESTAURANTS

レストラン

购物信息

SHOPPING

ショッピング情報

投币式储物柜

COIN LOCKERS

コインロッカー

# 餐厅 — レストラン



## 壺式参

〒101-0021 Chome-8-17 Sotokanda, Chiyoda City, Tokyo  
 〒101-0021 東京都千代田区外神田3丁目8-17

11:00-22:00 全年无休 步行一分钟 | Open all year round 1minutes walk | 全年無休 徒歩1分



## 牛の達人

〒101-0021SIL Building, 4th Floor, 4 Chome Akihabara, Sotokanda,  
 Chiyoda City, Tokyo  
 〒101-0021 東京都千代田区外神田秋葉原4丁目3 SILビル, 4F

11:00-22:00 全年无休 步行一分钟 | Open all year round 1minutes walk | 全年無休 徒歩1分

# RESTAURANTS

# 餐厅 — レストラン



## 春日亭

〒101-0021 Tokyo, Chiyoda City, Sotokanda, 3 Chome-1-12 大石ビル 1F  
〒101-0021 東京都千代田区外神田3丁目1-12 大石ビル 1階

11:00-22:45 全年无休 步行五分钟 | Open all year round 5minutes walk | 全年無休 徒歩5分



## スシロー

〒101-0021 Tokyo, Chiyoda City, Sotokanda, 1 Chome-18-19  
Bito Akiba Plaza, B1F  
〒101-0021 東京都千代田区外神田1丁目18-19 Bito Akiba Plaza 地下1層

11:00-22:45 全年无休 步行七分钟 | Open all year round 7minutes walk | 全年無休 徒歩7分

# RESTAURANTS

# 购物信息 — ショッピング情報



## セブン-イレブン 外神田2丁目妻恋坂店

〒101-0021 2 Chome-14-7 Sotokanda, Chiyoda City, Tokyo  
〒101-0021 東京都千代田区外神田2丁目14-7  
步行两分钟 | 2minutes walk | 徒歩2分



## ローソン 末広町駅前店

〒101-0021 6 Chome-14-2 Sotokanda, Chiyoda City, Tokyo  
〒101-0021 東京都千代田区外神田6丁目14-2  
步行三分钟 | 3minutes walk | 徒歩3分



## ファミリーマート 外神田四丁目店

〒101-0021 4 Chome-6-1 Sotokanda, Chiyoda City, Tokyo  
〒101-0021 東京都千代田区外神田4丁目6-1  
步行三分钟 | 3minutes walk | 徒歩3分



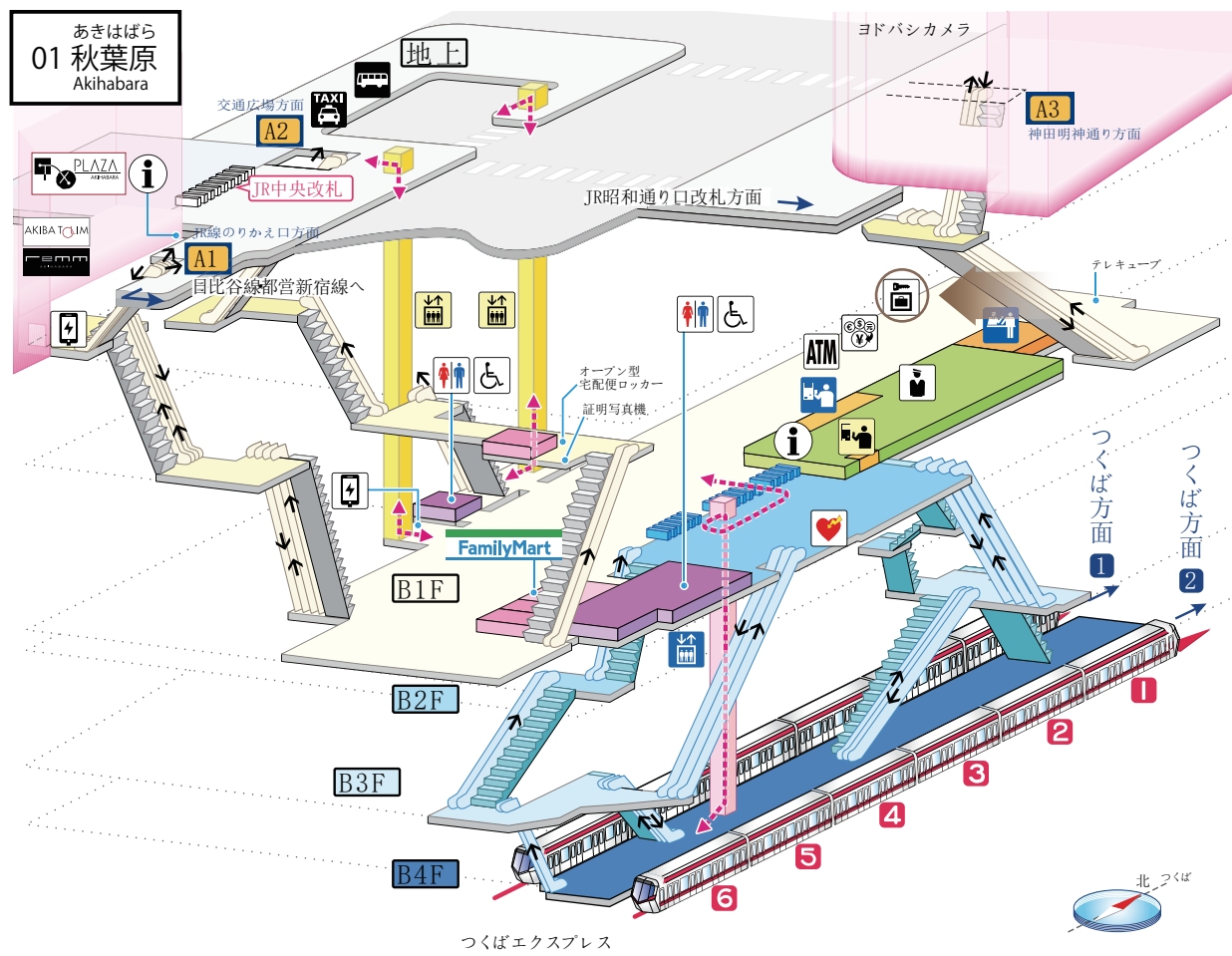
## ビックカメラ AKIBA

〒101-0021 4 Chome-1-1 Sotokanda, Chiyoda City, Tokyo  
〒101-0021 東京都千代田区外神田4丁目1-1

10:00–21:00 步行六分钟 | 6minutes walk | 徒歩6分

# SHOPPING

# 投币式储物箱 — コインロッカー —



## COIN LOCKERS



Future Leading

# EQUIPMENT GUIDE

## 屋内設備指南

室内設備ガイド

无线网络

INTERNET  
インターネット

门锁

AUTOLOCK  
オートロック

空调

AIR CONDITIONER  
エアコン

瓦斯炉

GAS STOVE  
ガスコンロ

浴室干燥机

THERMO VENTILATOR  
浴室乾燥機

座便器

WASHLET  
温水洗浄便座





Future Leading

# EQUIPMENT GUIDE

## 屋内設備指南

室内設備ガイド

微波炉

MICROWAVE OVEN

電子レンジ

洗衣机

WASHING MACHINE

洗濯機

电视

TV

テレビ

电箱

CIRCUIT BREAKER

分電盤



# free WiFi

网络名称 | NETWORK NAME | ネットワーク

**SSID    elecom-85126f**

密码 | PASSWORD | パスワード

**fj68i59d652x**

**INTERNET**

# 门锁 — オートロック



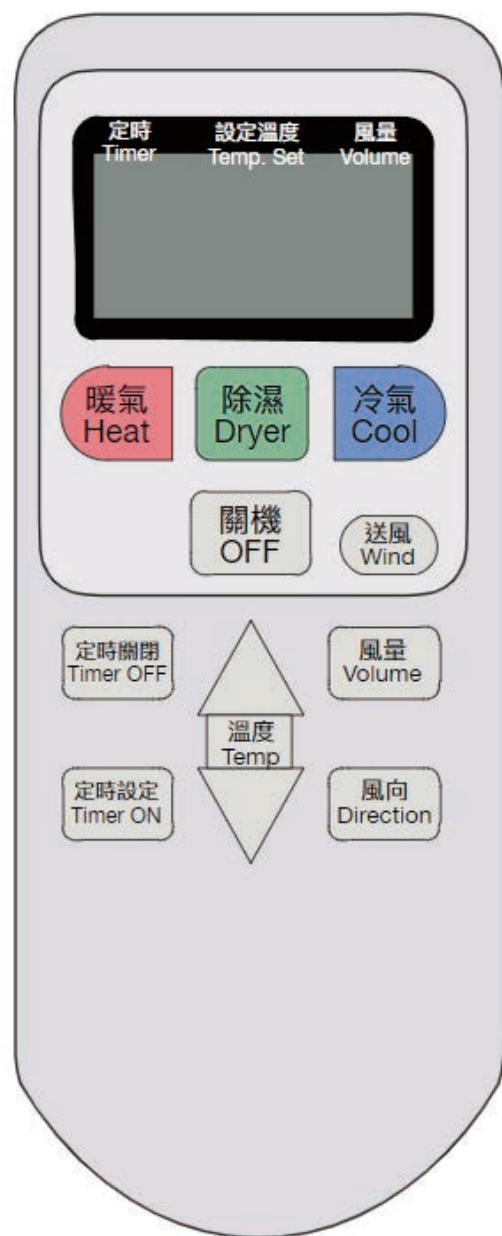
- 1.先按【呼出】。
- 2.然后【3232】。
- 3.显示屏显示【解錠】后大门解锁。

- 1.Press【呼出】.
- 2.Sequentially pres【3232】.
- 3.After【解錠】displayed, pull to open.

- 1.【呼出】を押す。
- 2.【3232】を順次押す。
- 3.ディスプレイに【解錠】と表示されると、ドアがロック解除されます。

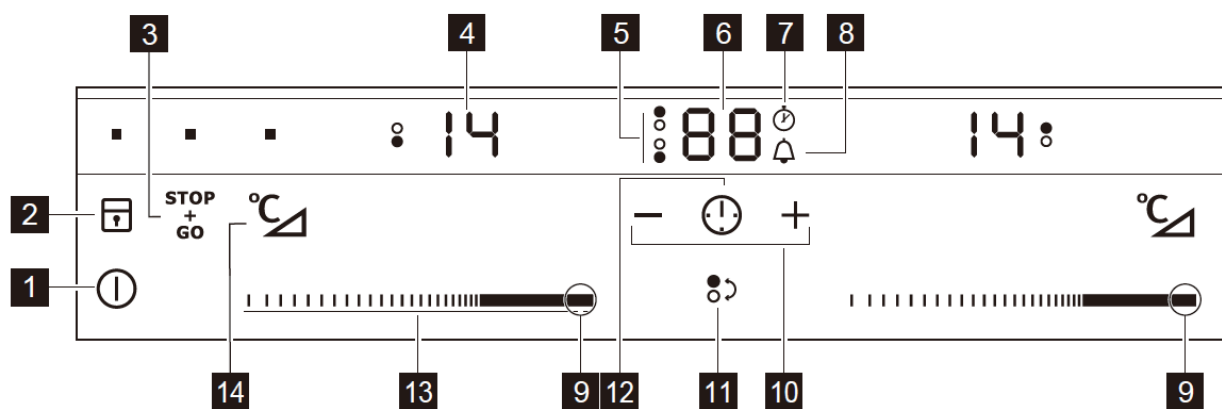
**AUTOLOCK**

# 空調 — エアコン



AIR CONDITIONER

# 电磁炉 — IHコンロ



	ボタン・表示	Instruction 説明
1	Ⓜ 電源ボタン	Power 電源
2	🔒 ロックボタン	Lock 安全鎖
3	STOP+GO ボタン	Safe Mode 安全機能
4	88 加熱レベル表示	Temperature 温度
5	⋮ クッキングゾーンランプ	Cooking Zone 調理位置
6	88 タイマー表示	Timer Display 定時表示
7	⌚ カウントアップタイマー表示	Count up timer 定時計時
8	🔔 カウントダウンタイマー表示	Count down timer 定時倒數
9	加熱レベル選択バーの右端	Temp. Setting 加熱設定
10	+ / - タイマー設定ボタン	Timer Setting 定時設定
11	🔆 クッキングゾーン選択ボタン	Cooking Zone Setting 調理位置設定
12	⌚ タイマーボタン	Timer 定時
13	加熱レベル選択バー	Temp. Setting 加熱設定
14	°C 加熱温度表示	Temp. Display 温度表示

## INDUCTION COOKER

浴室干燥机  
—  
浴室乾燥機



THERMO VENTILATOR

# 座便器 — 温水洗浄便座



WASHLET

微波炉

電子レンジ



MICROWAVE OVEN

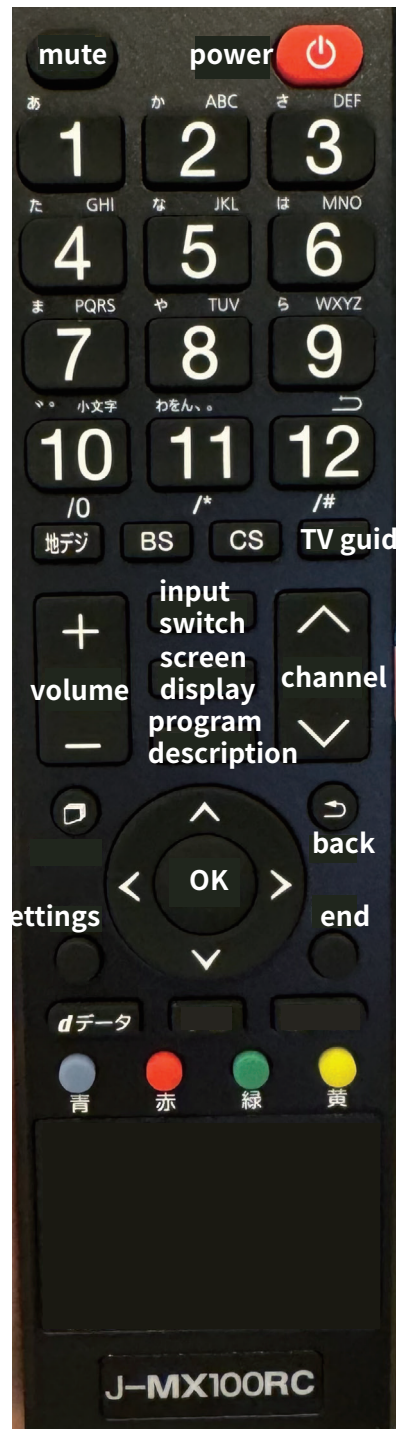


# 洗衣机 — 洗濯機



WASHING MACHINE

# 电视 — テレビ



TV

# 电箱 — 分電盤



如果同时使用过多电器, 可能会有跳闸的情况发生。  
当发生跳闸的情况请您先关闭大功率电器, 然后把图中短路的部分往上推。

The circuit breaker trips if too much electricity is used at the same time.

Please turn off the power of household appliances that consume a lot, then raise the broken breaker.

アンペアブレーカーを超える電流が流れた時に電気の供給を自動で止める装置のことである。

消費の多い家電の電源を切りましょう。

その後落ちてきているブレーカーを上げれば通常の使用が出来ます。

## CIRCUIT BREAKER

热水器

給湯器



WATER HEATER



Future Leading

# OTHER GUIDELINES

## 其他指南

他のガイドライン

晾衣服

DRY CLOTHES

洗濯物を干す

行李寄存

LUGGAGE STORAGE

荷物預かり

毛巾与床单

TOWELS AND SHEETS

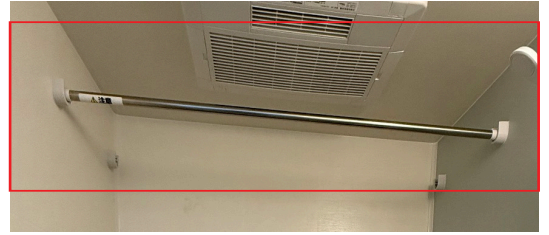
タオルとシーツ

门铃

VIDEO DOORBELL

テレビドアホン

# 晾衣服 — 洗濯物を干す



如果您想晾洗好的衣服, 可以使用浴室的晾衣杆, 并且开启浴室的干燥功能。

If you want to air dry your washed clothes, you can use the clothes rod in the bathroom and turn on the bathroom's drying function.

洗った衣服を干したい場合、浴室の物干し竿を使用し、浴室の乾燥機能をオンにすることができます。

## DRY CLOTHES

如果您退房后想寄存行李, 请您查看下面的网址。

<https://cloak.ecbo.io/zh-TW>

If you would like to store your luggage after checking out, please refer to the following website.

<https://cloak.ecbo.io/en>

チェックアウト後に荷物を預けたい場合は、以下のウェブサイトをご覧ください。

<https://cloak.ecbo.io/>

# 毛巾与床单 — タオルとシーツ

如果您想更换毛巾或者床单。请您提前与我们联系。毛巾一套(浴巾和擦脸巾) 1000日元。床单一套(床单, 被套, 枕套) 3000日元。您也可以使用洗衣机反复清洗使用。

If you would like to change your towels or bed sheets, please contact us in advance. A set of towels (a bath towel and a face towel) costs 1000 yen. A set of bed sheets (a sheet, duvet cover, and pillowcase) costs 3000 yen. You may also use the washing machine to wash and reuse them.

タオルやベッドシーツを交換したい場合は、事前にご連絡ください。タオル一式(バスタオルとフェイスタオル)は1000円、ベッドシーツ一式(シーツ、掛け布団カバー、枕カバー)は3000円です。洗濯機を使用して、繰り返し洗って再利用することもできます。



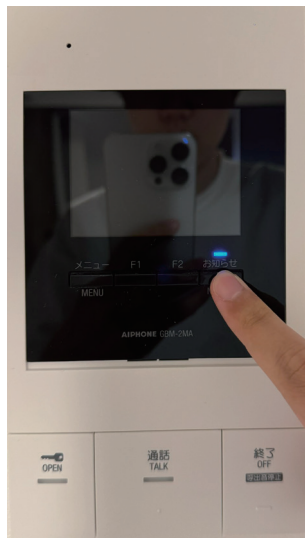
## TOWELS AND SHEETS



# 门铃 — テレビドアホン



1. 蓝色灯光闪烁时
1. when the blue light flashes
1. 青い光が点滅する時



2. 点击最右边的按钮
2. click the button on the far right
2. 一番右のボタンをクリックしてください



3. 继续点击最右边按钮
3. continue clicking the button on the far right
3. 一番右のボタンを引き続きクリックしてください

## VIDEO DOORBELL

# 门铃 — 电视ドアホン



4.连续点击右边第二个按钮,直到红框中的数字相等

4.Keep clicking the second button from the right until the numbers in the red box are equal

4.赤い枠の中の数字が等しくなるまで、右から二番目のボタンを連続でクリックしてください



5.最后点击右下角的按钮

5.Finally, click the button at the bottom right corner

5.最後に右下角のボタンをクリックしてくだ

## VIDEO DOORBELL



Future Leading

# RUBBERISH HANDLING

## 垃圾处理处理方法

ゴミ処理

FL 民宿  
菁英公馆 III

FL RESIDENCE  
SEIEIKOUKAN III

FLレジデンス  
菁英公馆 III

# 垃圾处理方法

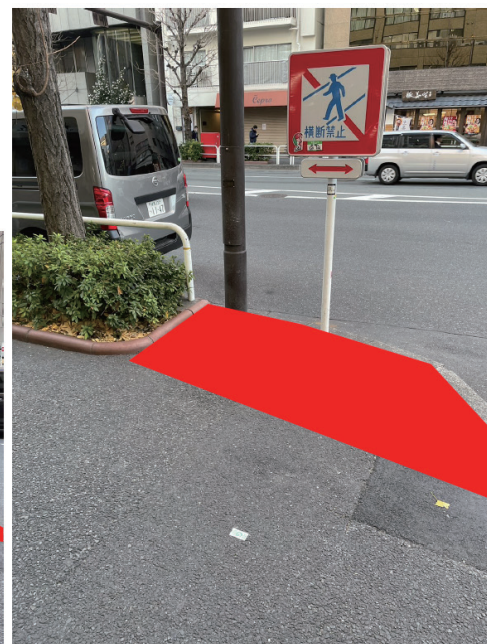
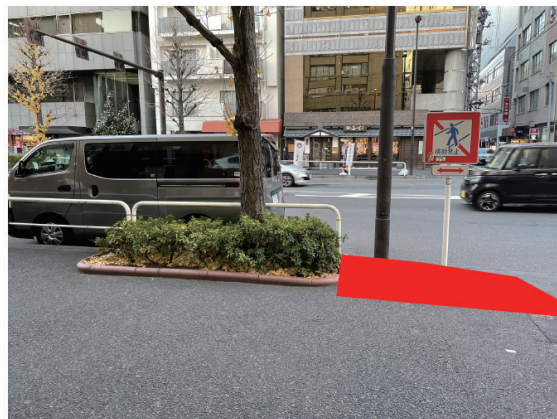
# ゴミ処理



可燃垃圾回収日:周二和周五(每周两次)  
不可燃垃圾回収日:每月第1和第3个周四(每月两次)  
资源垃圾回収日:周三(每周一次)  
塑料垃圾回収日:周六(每周一次)  
荧光灯等回収日:每月第1和第3个周四(每月两次)  
请在每个回收日的上午8点前把垃圾放在指定场所

Combustible garbage collection days: Tuesday and Friday (twice a week)  
Non-combustible garbage collection days: 1st and 3rd Thursday (twice a month)  
Recyclable garbage collection day: Wednesday (once a week)  
Plastic garbage collection day: Saturday (once a week)  
Fluorescent tube collection day: 1st and 3rd Thursday (twice a month)  
Please place the garbage at the designated location before 8:00 AM on each collection day.

可燃ごみ回収日 火・金曜日(週2回)  
資源ごみ回収日 水曜日(週1回)  
プラスチックごみ回収日 土曜日(週1回)  
不燃ごみ回収日 第1・3木曜日(月2回)  
蛍光灯等回収日 第1・3木曜日(月2回)  
収集日の午前8時までに指定された場所にゴミを置いてください。



# RUBBISH HANDLING

# 千代田区 资源与垃圾的分类与丢弃方法

# 垃圾回收

### 资源 每星期1次

请于星期  早晨8:30之前丢弃。雨天也回收。

**报纸**

传单与报纸一起用绳子捆扎好

**杂志**

宣传册、复印纸也一起用绳子捆扎好

**纸箱**

展开后折叠并捆扎好

**纸盒**

(50cm以上的纸类)

**其他纸类**

☆此外,取下绳子、乙烯基塑料、塑料等纸以外的材料的纸袋也可以丢弃

☆请勿使用胶带等进行捆绑。

☆经再次加工等再加工的纸为可燃垃圾。

☆除内装为白色纸质的以外,全部都为可燃垃圾。

---

### 瓶、罐、塑料瓶的丢弃方法(用水冲洗后丢弃)

**瓶(饮料食品瓶)**

瓶盖为不可燃垃圾

**罐(饮料食品罐)**

薯条、饼干、茶叶的罐子也可丢弃

**塑料瓶**

瓶盖及标签属于塑料垃圾

☆塑料瓶盖压缩

---

### 【其他纸类的丢弃方法】

装入透明或半透明的垃圾袋中,上方扎紧系好。如果是家庭纸类垃圾,也可装入纸袋中。

(纸袋口朝上)

※下列垃圾属于**可燃垃圾**。

- ①有强烈气味的纸(如清洁剂的纸质容器、肥皂的独立包装纸及烧过的纸盒等)
- ②有污迹的纸(如披萨的纸盒、汉堡包的包装纸及蛋糕的纸盒等)
- ③粘纸或经过塑料涂层等特殊加工的纸
- ④纸质鸡蛋盒、海报等合成纸、卡纸等

### 塑料 每星期1次

请于星期  早晨8:30之前丢弃。污垢或内容物无法清除的垃圾等属于可燃垃圾。

◎塑料的容器包装

**袋类**

**包装盒类**

**塑料瓶类**

**泡沫塑料盒或缓冲材等**

**其他**

◎塑料制品

**塑料饭盒等**

**CD·DVD、塑料壳或衣架**

**30cm以下的塑料桶或洗浴用品**

**休闲浴巾**

若一边短至50cm以下,请装入袋中丢弃。

(取下金属零件。)

★无法回收的垃圾(示例)

**脸盆等**

无法回收

↓

**可燃垃圾**

**录像带、磁带**

回收时容易缠绕机器,引发故障

↓

**可燃垃圾**

**电器的电线**

有可能引起火灾

↓

**不可燃垃圾**

**注射器**

有可能引起感染

↓

**不可燃垃圾**

请咨询医疗机构或清扫事务所

### 可燃垃圾 每星期2次

请于星期   : 之前丢弃。

**有污垢或有气味的纸类**

**经过加工的纸类**

**附着有内容物的塑料制品**

**生鲜垃圾**

**皮革类**

**树叶、修剪枝、床单、窗帘**

**其他**

※如有在收集时可能发生危险的垃圾(如刀剪等),请用报纸包好装入单独垃圾袋中,并写上“キケン”(危险)字样。

每月第  个星期

### 不可燃垃圾 每月2次

请于早晨10:00之前丢弃。(部分地区除外)

**金属、刀具类**

**陶瓷、玻璃**

**小型家电制品**

**其他**

★小家电制品可通过区内设施中的回收箱进行回收。

★“刀具”、“针”“碎玻璃”等请用报纸包好后装入单独的垃圾袋,并写上“キケン”(危险)字样。

●单边超出30cm的物件为**大件垃圾**。

### 荧光灯管等 每月2次

请于中午12:30之前丢弃。(部分地区除外)

**荧光灯管·电池**

破碎的荧光灯管请装入单独的垃圾袋后丢弃。

**卡式炉气罐 打火机等**

★为防止事故,请有荧光灯管装入空盒或用报纸包好后丢弃。

★“卡式炉气罐”、“喷雾器”等请都开封,请在袋内丢弃。

★LED灯请作为不可燃垃圾丢弃。

### 临时保管处一览表

家庭用的旧布(旧衣物)、干电池等垃圾的回收请至下列设施的临时保管处。

设施名	电话号码	回收时间	回收种类
区役所6楼环境政策课窗口	3264-2111	星期一至星期五(年末和新年假期除外) 8:30~17:00	①2023年3月为止 旧布(旧衣物)、废弃食用油、干电池、旧纸等 资源、荧光灯管 (注)根据设施有不可回收的种类。
麹町办事处1楼临时保管处	3263-3831		
富士见办事处 地下1楼临时保管处	3263-3841		
神田公园办事处 地下1楼临时保管处	3252-7691		
和泉桥办事处 地下1楼临时保管处	3253-4931		
西神田Cosmo馆 地下1楼临时保管处	5215-5024	每天(年末和新年假期除外)7:00~22:00	②2023年4月1日以后 仅限旧布(旧衣物)、废弃食用油
千代田清扫事务所1楼	3251-0566	星期一至星期五 7:40~17:00(12:29~30暂(14点为止)) 星期六、日 7:40~18:00(年末和新年假期除外)	
饭田桥车库1楼	5212-5081	星期一至星期六 7:40~18:00(年末和新年假期除外)	
回收中心鎌仓桥	3253-1970	每月1日~25日(星期一、年末和新年假期除外)10:00~18:00	
四番町图书馆		※目前,临时设施(三番町14-7)正在对外开放,因此不设临时保管处。	

#### 回收时的注意事项

**旧布(旧衣物)**

- 请清洗干净。
- 窗帘、床单、毛毯用身子扎好。(无须折叠)
- ※被子、羽毛类及皮革、树脂制品无法回收。

**废弃食用油**

- 仅限于家庭用桶装油或动物油。
- ※机械用油无法回收。

发行:千代田清扫事务所 邮编101-0021 千代田区外神田1-1-6 3251-0566 千代田区官方网站 URL <http://www.city.chiyoda.lg.jp> 闭店日:星期日和12月31日至1月3日

## 您也可参考下面的网址中的介绍

<https://city-chiyoda.j-server.com/LUCCHI/YOAI/ns/tl.cgi>  
[https://www.city.chiyoda.lg.jp/documents/1952/wakekataposter-ch\\_1.pdf?SLANG=ja&TLANG=zh&XMODE=0&XPARAM=q,&XCHARSET=utf-8&XPORG=&XJSID=0](https://www.city.chiyoda.lg.jp/documents/1952/wakekataposter-ch_1.pdf?SLANG=ja&TLANG=zh&XMODE=0&XPARAM=q,&XCHARSET=utf-8&XPORG=&XJSID=0)

# 垃圾回收

Published January 2023

## Chiyoda City - Sorting & Taking Out Recyclables & Trash

### Recyclables (once a week)

Please take out by 8:30am on [ ] .  
Collected even in the event of rain.

**Newspapers**  
Also tie books together with newspapers.

Do not use packing tape when bundling recyclables.

**Magazines**  
Also tie pamphlets and copy paper together with magazines.

**Cardboard boxes**  
Break them down, fold them, and tie them together.

Dispose of ~~styrofoam~~ paper that has been incorporated into ~~other~~ ~~recyclable~~ ~~trash~~.

**Cartons**  
(for beverages 500ml or more)

Dispose of ~~styrofoam~~ that are not white on the inside or ~~recyclable~~ ~~trash~~.

**Other types of paper** ☆ Paper bags with newspaper materials such as string, vinyl, plastic, etc. removed can also be collected.

Shredded paper  
Packaging for snacks, etc.  
Wrapping paper  
Tissue boxes

**Taking out bottles, cans, and PET bottles (rinse lightly to clean)**

**Bottles** (for food & beverages)

Dispose of caps as non-burnable trash.

**Cans** (for food & beverages)

Caps for snacks, rice crackers, tea, etc. are also OK.

**PET bottles**

Dispose of caps and labels as ~~burnable~~ ~~trash~~.

**Other paper items**

Put them in a transparent or semi-transparent bag and tie the top tight. Dispose of paper items from households in paper bags is also OK. (Close the openings of paper bags.)

**\*The following items are to be taken out as ~~burnable~~ ~~trash~~.**

- (1) Paper with strong odors (detergent containers, soap wrappers, incense boxes, etc.)
- (2) Soiled paper (pizza boxes, hamburger wrappers, cake boxes, etc.)
- (3) Paper specially processed with stickers, plastic coating, etc.
- (4) Paper egg trays, posters and other synthetic paper items, colored paper, etc.

### Plastic (once a week)

Please take out by 8:30am on [ ] .  
Dispose of items that are soiled or have contents that cannot be removed as ~~burnable~~ ~~trash~~.

**Plastic containers & wrappers**

**Bags**

**Packages**

**Bottles**

Dispose of pump-type caps as ~~burnable~~ ~~trash~~.

**Polystyrene foam boxes, packaging, etc.**

**Other items**

**Plastic products**

**Plastic lunchboxes, etc.**

**CD & DVD cases, hangers**

**Buckets & bath items under 30cm in size**

**Picnic sheets**

Remove metal fittings.

**\*Items that cannot be collected (examples)**

**Soiled containers**  
Cannot be recycled.

**Video & cassette tapes**  
The tape can get caught in machines & cause damage.

**Burnable trash**

**Burnable trash**

**Electrical cords**

**Syringes**  
Risk of infection.

Please contact a medical institution or the Refuse Collection Office.

### Burnable trash (twice a week)

Please take out by [ ] : [ ] on [ ] and [ ] .

**Paper that is soiled or has strong odors**

Soiled paper  
Paper with odors  
Paper processed with plastic, etc.

\*When disposing of dangerous items (bamboo skewers, etc.), wrap them in paper, put them in a separate bag, and write "危険物" (dangerous) on it.

**Processed paper**

**Plastic items with contents adhering to them**

**Kitchen waste**

Sufficiently drain any liquid.

**Leather items**

Remove any metal fittings.

**Fallen leaves, pruned branches, sheets & curtains**

Cut in to pieces 30cm or smaller.

**Other items**

Photo  
Discarded, ice packs, etc.  
Paper or cardboard tubes  
Paper egg trays

Please take out on the [ ] and [ ] (day of the week)

### Non-burnable trash (twice a month)

Please take out by 10:00am. (excluding some areas)

**Metal, cutlery**

**Ceramics & glass**

**Small home appliances**

**Other items**

\*Small home appliances are also collected at collection boxes (located at municipal facilities).

\*When disposing of coffee machines (including capsules), broken glass, etc., place them in a separate bag, write "危険物" (dangerous) on it, and dispose of it as burnable trash.

☆ Items 30cm or longer on one side are classified as ~~recycled~~ ~~trash~~.

### Fluorescent tubes, etc. (twice a month)

Please take out by 12:30pm. (excluding some areas)

**Fluorescent tubes & batteries**

Put broken fluorescent tubes in a separate bag when disposing of them.

**Gas cartridge cans & lighters**

\*To prevent fluorescent tubes from breaking, wrap them in newspaper or empty boxes.

\*When disposing of gas cartridges, spray cans, etc., place them in a bag and do not puncture the cans.

\*Dispose of LED light bulbs as non-burnable trash.

**Stockyards** Items such as old cloth (used clothing), etc. from your home are collected at the stockyards inside the facilities below.

Facility Name	Phone No.	Hours for Bringing Items	Collected Items
Chiyoda City Hall 5F, Environmental Policy Division	3264-2111	Monday - Friday: 9:00 - 17:00 (closed on holidays, year-end & New Year holidays)	(1) Until March 2023, old cloth (used clothing), discarded cooking oil, dry-cell batteries, paper and other recyclables, and fluorescent tubes are accepted. Note: Some items are not accepted at certain facilities.
Kojimachi Branch Office 1F Stockyard	3263-3831		
Fujimi Branch Office 1F Stockyard	3263-3841		
Kanda Park Branch Office 1F Stockyard	3252-7691		
Bumibashi Branch Office 1F Stockyard	3253-1931		
Mihi-Kanda Cosmoskan 1F Stockyard	5215-5024	Every day: 7:00 - 22:00 (closed on year-end & New Year holidays)	(2) As of April 1, 2023, only old cloth (used clothing) and discarded cooking oil will be accepted.
Chiyoda Refuse Collection Office 1F	3251-0566	Monday - Friday: 7:00 - 17:00 (and 18:00 on December 28 & 29) Saturdays & holidays: 7:00 - 18:00 (closed on year-end & New Year holidays)	
Biboshi Parking Garage 1F	5212-5081	Monday - Saturday: 7:00 - 18:00 (closed on year-end & New Year holidays)	
Recycle Center Kamakurabashi	3253-1970	Tue - 29th of each month: 10:00 - 18:00 (closed on Mondays, year-end & New Year holidays)	
Yonbancho Library		*Currently operating at a temporary location (1-47 Saitohashi), so there is no stockyard here at this time.	

**Reminders when bringing in items**

**Old cloth (used clothing)**

- Please wash them before you bring them in.
- Please tie up curtains, bed sheets, and blankets with string. (You do not need to cut them up.)
- Fur items, items containing down feathers, leather items, and quilted items are not accepted.

**Discarded cooking oil**

- Household-use plastic and animal-based oils only.
- Machine oil is not accepted.

Published by: Chiyoda City Refuse Collection Office, 1-1-6 Soto-Kanda, Chiyoda City 101-0021 ☎3251-0566 Chiyoda City Website: <http://www.city.chiyoda.lg.jp> Closed on Sundays, December 31 - January 3

## You can also refer to the introduction in the following website

[https://city-chiyoda.j-server.com/LUCCHI/YOAI/ns/tl.cgi/https://www.city.chiyoda.lg.jp/documents/1952/wakekataposter-en\\_1.pdf?SLANG=ja&TLANG=zh&XMODE=0&XPARAM=q,&XCHARSET=utf-8&XPORG=,&XJSID=0](https://city-chiyoda.j-server.com/LUCCHI/YOAI/ns/tl.cgi/https://www.city.chiyoda.lg.jp/documents/1952/wakekataposter-en_1.pdf?SLANG=ja&TLANG=zh&XMODE=0&XPARAM=q,&XCHARSET=utf-8&XPORG=,&XJSID=0)

# WASTE COLLECTION

令和5年(2023年)1月発行

# 千代田区 資源とごみの分け方・出し方

# 垃圾回收 資源回收

### 資源 週1回

曜日の朝8:30までに出してください。雨の日でも回収します。

**新聞紙**  
折込チラシ・新聞紙と一緒にもでまわす  
土曜日の朝はゴミ・テープ類は使わないでください。

**雑誌**  
パンフレット・コピー用紙も一緒にもでまわす

**段ボール**  
開いた状態で出す  
防水加工済みの丈夫なものや、汚れても大丈夫なものまで出すことができます。

**紙パック**  
(500ml以上の飲料用)  
汚れても大丈夫なものまで出すことができます。

**その他の紙類**  
その他、ひも、ビニール、プラスチックなど、紙以外の物を取り除いた紙袋もOK  
シユレター紙、お菓子の紙類、包装紙、ティッシュの箱

**びん・かん・ペットボトルの出し方(なるべくすいで汚れを落とす)**

**びん(飲食用)**  
玉ねぎの皮や油などへ

**かん(飲食用)**  
お菓子、せんべい、お菓子の袋もOK

**ペットボトル**  
キャップとラベルは、プラスチックへ  
O・P・E・T・P・Pは別して

**【その他の紙類の出し方】**  
透明か半透明の袋に入れて、上部をしっかりと結び、家庭から出る場合は、紙袋でもOK。  
※次の物は、燃やすごみに出してください。  
①においの強い紙(洗面紙、紙製容器、石鹸の個別包装紙、香りの紙類など)  
②汚れた付箋した紙(ビザの類、パンフ・パンフレットの紙、ケーキの紙など)  
③シールやビニールコーティングなど特殊加工された紙  
④新聞の紙製容器、ポスター等の合成紙、自紙(いるがみ)等

### プラスチック 週1回

曜日の朝8:30までに出してください。汚れや内容物が落ちないものなどは燃やすごみへ出してください。

**プラスチック製容器包装**

**罐頭**

**パック類**

**ボトル類**  
お風呂の洗剤のボトル、燃やすごみ

**発泡スチロールの箱や緩衝材など**

**その他**

**プラスチック製品**

**プラスチックの弁当箱など**

**CD・DVDやケース・ハンガー**

**30cm未満のバケツやお風呂用品**

**レジャーシート**  
一辺が50cm以下に切り、袋に入れて出してください。(道具は別)

**★回収できないもの(例)**

**汚れた容器**  
リサイクルできない  
燃やすごみ

**ビザテープ・カセットテープ**  
裏面に貼り付いたテープの裏面は燃やすごみ

**電気のコード**  
小容量家電または燃やさないごみ

**注射器**  
薬液の容器は燃やさないごみ  
医師説明書は燃やさないごみへお問い合わせください

### 燃やすごみ 週2回

曜日の朝 までに出してください。

**汚れやにおいのついた紙**  
キッチンペーパー、お風呂の紙、お風呂の紙、お風呂の紙、お風呂の紙

**加工が施された紙**  
ラミネート、レシート

**内容物の付着しているプラスチック製品**

**生ごみ**  
水が十分に乾かしてください。

**皮革類**  
靴、財布、カバン、ベルト、革小物

**落ち葉・固定枝**  
シート・カーテン  
50cm以下に切ってください。

**その他**  
写真、乾電池や単三電池、乾電池、乾電池

※危険物(竹竿など)は紙に包み、別袋に入れて「ケケン」と書いてください。

### 燃やさないごみ 月2回

曜日の朝 10:00までに出してください。(一部の地域を除く)

**金属・刃物類**

**陶器・ガラス**

**小型家電製品**

**その他**

★「刃物」(例「注射針等類」)、「割れたガラス」等は、新聞に包み袋に入れて「ケケン」と書いて出してください。

★一辺が30cm以上のものは**燃やさないごみ**です。

### 蛍光灯等 月2回

曜日の朝 12:30までに出してください。(一部の地域を除く)

**蛍光灯・電池**

**カセットボンベライター類**

★LED電球は燃やさないごみで出してください。

### ストックヤード一覧

車庫から出る、古布(古着)などを下記の箇所のストックヤードで回収しています。

施設名	電話番号	持ち込み可能時間	回収品目
区役所5階環境政策課窓口	3264-2111		①令和5年3月までは、古布(古着)、廃食用油、乾電池、古紙等類、蛍光灯 (注)満員により持ち込みできない日もあります。
豊町出張所1階ストックヤード	3263-3831	月~金曜日(祝日と年末年始を除く) 8時30分~17時00分	
富士見出張所地下1階ストックヤード	3263-3841		②令和5年4月1日以降は、古布(古着)、廃食用油のみ
神田公園出張所地下1階ストックヤード	3252-7691		
初京橋出張所地下1階ストックヤード	3253-4931		
西神田コスモス館地下1階ストックヤード	5215-5024	毎日(年末年始を除く)7時~22時	
千代田清掃事務所1階	3251-0566	月~金曜日 7時40分~17時(12/29~30日16時まで) 土曜~日曜日 7時40分~16時(年末年始を除く)	
新田橋車庫1階	5212-5081	月~土曜日 7時40分~16時(年末年始を除く)	
リサイクルセンター第一倉庫	3253-1970	毎月1日~25日(例年8、年末年始を除く)10時~18時	
四番町回廊		※ 現在、仮施設(三番町1-4-7)にて開廊中のため、ストックヤードはありません。	

**一 持ち込むときの注意事項**

**古布(古着)**  
・洗濯してください。  
・カーテン、シート、毛布は紐で縛って出してください。(切る必要はありません)  
※布巾、羽毛類、革製品、キルトアップは出せません。

**廃食用油**  
・家庭から出る雑油系または動物系油に限りです。  
※工業用油は出せません。

発行:千代田清掃事務所 〒101-0021 千代田区外神田1-1-6 ☎3251-0566 千代田区ホームページ URL <http://www.city.chiyoda.lg.jp> 発行日:日曜日と12月31日が5月31日

下記のウェブサイトの紹介も参照できます

[https://city-chiyoda.j-server.com/LUCCHI/YOAI/ns/tl.cgi/https://www.city.chiyoda.lg.jp/documents/1952/wakekataposter-jp\\_1.pdf?SLANG=ja&TLANG=zh&XMODE=0&XPARAM=q,&XCHARSET=utf-8&XPORG=&XJSID=0](https://city-chiyoda.j-server.com/LUCCHI/YOAI/ns/tl.cgi/https://www.city.chiyoda.lg.jp/documents/1952/wakekataposter-jp_1.pdf?SLANG=ja&TLANG=zh&XMODE=0&XPARAM=q,&XCHARSET=utf-8&XPORG=&XJSID=0)

# WASTE COLLECTION



Future Leading

CHECK OUT

# 退房方法

チェックアウト

FL 民宿  
菁英公館 III

FL RESIDENCE  
SEIEIKOUKAN III

FLレジデンス  
菁英公館 III



# 退房方法 — チェックアウト



- 请确保房屋内没有遗留物品。
- 请关闭所有电子设备。(特定电器除外)
- 请把门关上。
- 最后请把钥匙放在写有您房间号的钥匙盒中。
- 退房时间为上午10点。

- Please ensure that there are no leftover items in the house.
- Please turn off all electronic devices (except specific appliances).
- Please close the doors.
- Finally, please place the key in the key box labeled with your room number.
- The check-out time is 10 AM.

- 家の中に残された物品がないようにしてください。
- 全ての電子機器をオフにしてください。(特定の機器は除外)
- ドアを閉めてください。
- 最後に、部屋番号が書かれている鍵ボックスに鍵を入れてください。
- チェックアウトの時間は午前10時です。

## CHECK OUT



Future Leading

# HOUSE RULES

## 入 住 規 則

ハウ  
スル  
ール

FL 民 宿  
菁 英 公 館 III

FL RESIDENCE  
SEIEIKOUKAN III

FL レジデンス  
菁 英 公 館 III



## 禁止吸烟 | 禁煙 NO SMOKING | 금연

请注意, 这是一间禁烟客房, 如果您能避免吸烟, 我们将不胜感激。任何违规行为将产生50,000日元的清洁费。(如果您在房间内吸烟, 火灾警报可能会响起。)

Please note that this is a non-smoking room, and we would greatly appreciate if you could refrain from smoking.  
Any violation will incur a cleaning fee of 50,000 Japanese Yen.  
(If you smoke inside the room, the fire alarm may be activated.)

ご注意ください。こちらは禁煙の客室となっておりますので、吸煙を避けていただくと大変感謝いたします。  
違反行為は清掃費として5万円が発生いたします。  
(客室内で喫煙されると、火災警報が作動する可能性がございます。)

# 入住规则

## ハウズルール

1. 请注意您的音量。请在晚上9点至早上8点之间降低音量, 尤其注意拉杆包发出噪音。
2. 谨防火灾。烟花、蜡烛或任何可能引起火灾的东西都是禁止的。
3. 我们在您入住期间不提供清洁服务。房间脏了请自行处理。对于入住时间较长且需要引入清洁服务的客人, 请与我们联系并预约。
4. 如果您丢失了钥匙, 我们必须向您收取额外费用 JPY10,000。
5. 请遵守我们的退房时间。如果我们因您延迟退房而无法打扫房间, 我们必须向您收取额外费用。
6. 如果您将婴儿车或行李箱留在家里, 我们必须向您索取大笔垃圾处理费 (根据您所居住地点规定收取费用)。
8. 房间内禁止携带气味浓重的食物。如果有任何气味让您感到不舒服, 请联系我们的工作人员。
9. 警察局:110, 消防局:119, 救护车:119

- 紧急联络方式 -

电话号码:  
070-8333-3174



- LINE -



- 微信 -

## HOUSE RULES

# 入住規則 — ハウスルール

1. Please pay attention to your volume. Please drop the volume between 9 pm and 8 am, especially be careful of making noise with trolley bags.
2. Beware of fire. Firework, candles or whatever might cause fire is all forbidden.
3. We do not provide cleaning during your stay. Please take care of it on your own when the room gets dirty. For guests with a longer stay and introducing cleaning service is needed, please contact us and schedule the appointment.
4. If you lose the key(s), we must ask you for additional fees JPY10,000.
5. Please abide by our check out time. If we are unable to clean the room due to your late check out, we must ask you additional fees.
6. If you leave your stroller or suitcase in your house, we must ask you for a large garbage disposal fee (According to the regulations in your place of residence, fees will be charged.).
8. Having food with heavy or strong smell is not allowed in the room. If there is any smell that makes you uncomfortable, please contact our staff.
9. Police office: 110, Fire department: 119, Ambulance: 119

- ECI -

PHONE:  
070-8333-3174



- LINE -



- WECHAT -

## HOUSE RULES

# 入 住 規 則

---

# ハ ウ ス ル ー ル

- 1.音量にご注意ください。午後9時から午前8時の間は音量を下げてください。特にトロリーバッグでの騒音には注意してください。
- 2.火気にご注意ください。花火、ろうそく、火の元となるものは一切禁止です。
- 3.ご滞在中の清掃は行っておりません。お部屋が汚れた場合はご自身でお手入れください。長期滞在で清掃サービスの導入が必要なお客様は、お問い合わせの上、ご予約ください。
- 4.鍵を紛失された場合、追加料金として10,000円をお支払いいただきます。
- 5.チェックアウト時間は厳守してください。レイトチェックアウトでお部屋の清掃が出来ない場合は追加料金を頂戴いたします。
- 6.ベビーカーやスーツケースを家に放置した場合、粗大ごみの処理料金（お住まいの地域に基づき、料金がかかります。）を請求する・必要があります。
- 8.室内での匂いの強い飲食物の持ち込みはご遠慮ください。気になるニオイがございましたら、スタッフまでお申し付けください。
9. 警察署:110番、消防署:119番、救急車:119番

- 緊急連絡先 -

電話番号:  
070-8333-3174



- LINE -



- WECHAT -

## HOUSE RULES